



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2018
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION 2018

FRAINCSIS – GNÁTHLEIBHÉAL (220 marc)
FRENCH – ORDINARY LEVEL (220 marks)

DÉ CÉADAOIN 13 MEITHEAMH – MAIDIN 9:30 go dtí 12:00
WEDNESDAY 13 JUNE – MORNING 9:30 to 12:00

A. SCRÚDUIMHIR
(EXAM NUMBER)

--	--	--	--	--	--	--

B. FREAGRAÍODH TRÍ*
(ANSWERED THROUGH)

* Gaeilge / English

<p>STAMPA AN IONAIID (Centre Stamp)</p>
--

DON SCRÚDAITHEOIR

Móriomlán
na
Marcanna

--

Roinn	Marc
I	
II	
Cluastuiscint	
Iomlán	
Bónas don Ghaeilge	
Móriomlán	

TREORACHA

- Léigh na treoracha seo agus ansin líon na bearnaí ag A agus B thuas.
- Ná stróic aon chuid den fhreagarleabhar seo.
- Ní ceadmhach ar chúinse ar bith d'ainm a scríobh ar an bhfreagarleabhar.
- Ag críoch an scrúdaithe, cuir aon fhreagarleabhair bhreise a fuair tú taobh istigh de chlúdach an fhreagarleabhair seo sula dtugann tú ar láimh don Fheiditheoir é.

NÁ DEARMAD DO SCRÚDUIMHIR A SCRÍOBH SA SPÁS CUÍ THUAS.

DIRECTIONS

- Read these directions and then fill up the blanks at A and B above.
- Do not tear off any part of this answer book.
- Under no circumstances should you write your name on the answer book.
- At the conclusion of the examination place any additional answer books within the cover of this book before handing it to the Superintendent.

MAKE SURE TO WRITE YOUR EXAMINATION NUMBER IN THE SPACE PROVIDED ABOVE.




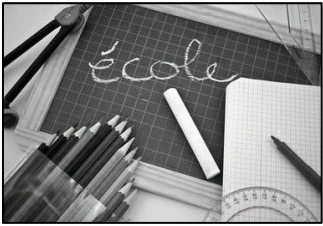

ROINN I (160 marc)

SECTION I (160 marks)

Répondez aux questions 1 à 4. Aux questions posées en irlandais/anglais il faut répondre en irlandais ou en anglais.

C.1 *San alt seo as an iris GÉO ADO tá cúigear déagóirí ag caint faoi na hábhair ar mhaith leo iad a dhéanamh ar scoil.*

Q.1 *In this article from the magazine GÉO ADO five teenagers talk about what subjects they would like to do in school.*

	<p>1. Chloé</p> <p>Moi, j'aimerais faire du théâtre car cela est passionnant. Ce qui serait chouette, c'est d'écrire des pièces nous-mêmes. Pourquoi pas ! On a le choix d'avoir des cours de théâtre après l'école le mercredi, mais je crois qu'il devrait être obligatoire.</p>
	<p>2. Antoine</p> <p>Moi, j'aimerais tout faire... mais c'est impossible. Alors j'ai trouvé la solution : des cours de journalisme ! Quand ils vont en voyage à l'étranger, tous les élèves devront écrire un article sur le pays en question. Je pense aussi que les cours de pêche seraient une bonne idée.</p>
	<p>3. Claire</p> <p>J'aimerais beaucoup avoir des cours sur les animaux pour apprendre à les protéger. Ça nous informerait sur les nombreux problèmes qui existent aujourd'hui. Nous sommes peut-être la dernière génération qui peut encore arrêter le changement climatique.</p>
	<p>4. Pascal</p> <p>Moi, j'adore l'école. C'est un plaisir d'y aller mais il y a des cours que je n'aime pas comme la physique ou la chimie. Si on avait un jardin, on pourrait apprendre à faire du jardinage et ce serait très utile. En plus, ce serait cool si chaque jour on pouvait choisir d'étudier l'informatique.</p>
	<p>5. Yvonne</p> <p>Ce serait sympa si nous avions des cours de « travaux manuels », c'est-à-dire le bricolage ou la couture. Beaucoup de petites choses qui pourraient être très utiles dans la vie de tous les jours. Je voudrais avoir moins de cours de français ou d'histoire. Ça nous permettrait de découvrir d'autres choses.</p>

FREAGAIR IAD SEO I nGAEILGE

1. Scríobh síos ainm an duine a luann gach ceann díobh seo a leanas.

(a) an iascaireacht

(b) an cheimic

(c) ainmhithe

(d) 'Déan féin é'

ANSWER IN ENGLISH

1. Write the name of the person who refers to each of the following.

(a) fishing

(b) chemistry

(c) animals

(d) DIY

2. Cathain is féidir le Chloé freastal ar ranganna drámaíochta faoi láthair? **(Roinn 1)**

2. When can Chloé attend theatre classes at the moment? **(Section 1)**

3. Cad a deir Antoine a bheidh ar na scoláirí a dhéanamh agus iad ag taisteal thar lear? **(Roinn 2)**

3. What does Antoine say that pupils will have to do when travelling abroad? **(Section 2)**

4. Cad a deir Claire faoin nglúin seo aicise? **(Roinn 3)**

4. What does Claire say about her generation? **(Section 3)**

5. Cén rud ar mhaith le Pascal staidéar a dhéanamh air? **(Dhá shonra) (Roinn 4)**

5. What would Pascal like to study? **(Two details) (Section 4)**

(i) _____

(ii) _____

6. Ainmnigh ábhar **amháin** ar mhaith le Yvonne níos lú ranganna a bheith aici ann. **(Roinn 5)**

6. Name **one** subject in which Yvonne would like fewer classes. **(Section 5)**

Don scrúdaitheoir

	Marc
C1	
C2	
C3	
C4	
Iomlán	

C.2 *San alt leasaithe seo ón iris PHOSPHORE, insíonn ceathrar Francach mór le rá dúinn faoin samhradh nuair a bhí siad 17 mbliana d’aois.*

Q.2 *In this article, adapted from the magazine PHOSPHORE, four prominent French people tell us about the summer when they were 17 years old.*

L’été de mes dix-sept ans

1. Iris – Miss Univers



L’été de mes 17 ans, je suis allée tout d’abord dans le sud de la France avec ma famille. Mais comme je n’avais pas d’amis là-bas, j’allais tous les

jours à la plage avec mes parents. Je mangeais beaucoup de glaces. Je m’ennuyais.

La deuxième partie des vacances a été plus amusante. Je suis rentrée à Lille, dans le Nord. Mes deux copines et moi dormions dans une tente dans le jardin et ça nous donnait l’impression d’être indépendantes.

2. Christian – Explorateur



Quand j’avais 16 ans, je passais beaucoup de temps dans la montagne. Je voulais être explorateur mais, à l’école, le

conseiller d’orientation me proposait plusieurs métiers, par exemple : prof de musique, policier ou agriculteur.

Alors, l’été de mes 17 ans, j’ai décidé de suivre son conseil et je me suis inscrit au Conservatoire de Musique pour étudier le violon. Mais peu de temps après, j’ai découvert que la musique n’était pas pour moi comme métier. Je voulais toujours devenir explorateur.

3. Najat – Ministre



Cet été-là, je suis partie au Maroc avec mes parents et mes frères et sœurs ; j’y suis née et on y retournait parfois. On allait voir ma grand-mère qui habitait dans

un village, à l’est du pays. Il n’y avait pas grand-chose à faire pour les jeunes.

Heureusement, nous avons rempli nos valises de livres. J’ai lu une belle histoire d’amour. L’été de mes dix-sept ans a marqué mon passage d’un monde à un autre car j’ai quitté mes copains et aussi mon petit ami. C’était dur.

4. Gaël – Rappeur



C’était l’été de mon bac. Je suis parti en vacances avec un copain. Nous avons loué une maison sur l’île de Ré. On faisait du vélo et de

la planche à voile. Le soir, on allait au café pour prendre un verre et écouter les chanteurs du coin.

Ensuite, nous sommes rentrés pour aller chercher nos résultats. Je suis allé au lycée avec mon père et il m’a attendu dans la voiture. J’avais l’impression d’avoir tout raté mais à ma grande surprise, j’ai réussi mon bac.

FREAGAIR IAD SEO I nGAEILGE

ANSWER IN ENGLISH

1. Cad a rinne Iris i ndeisceart na Fraince?
(Roinn 1)

1. What did Iris do in the south of France?
(Section 1)

2. Cén fáth ar mhothaigh Iris agus a cairde go raibh siad neamhspleách? (Roinn 1)

2. Why did Iris and her friends feel independent? (Section 1)

3. Ainmnigh **dhá** shlí bheatha a mhol an treoirchomhairleoir do Christian.
(Roinn 2)

3. Name **two** careers which the guidance counsellor suggested to Christian.
(Section 2)

(i) _____

(ii) _____

4. Cad a fuair Christian amach faoin gceol?
(Roinn 2)

4. What did Christian discover about music?
(Section 2)

5. Cá háit go díreach i Maracó ar chónaigh seanmháthair Najat? (Roinn 3)

5. Where exactly in Morocco did Najat's grandmother live? (Section 3)

6. Cén fáth ar ghabh sí ó shaol amháin go saol eile an samhradh sin? (Roinn 3)

6. Why did that summer mark her passage from one world to another? (Section 3)

7. Ainmnigh **dhá** rud a rinne Gaël in l'Île de Ré. (Roinn 4)

7. Name **two** things that Gaël did in l'Île de Ré. (Section 4)

(i) _____

(ii) _____

8. Cad a rinne a athair nuair a chuaigh Gaël chun a thorthaí a fháil? (Roinn 4)

8. What did his father do while Gaël went to get his results? (Section 4)

C.3 *Tá an t-agallamh seo le Kayane, a imríonn cluichí físeáin go proifisiúnta, tógtha as irisí agus as suímh gréasáin éagsúla.*

Cuir tic (✓) sa bhosca cuí chun na ceisteanna ilroghnacha a fhreagairt.

Q.3 *This interview with Kayane, who plays video games professionally, is taken from various magazines and websites.*

Answer multiple-choice questions by putting a tick (✓) in the relevant box.

1. Alors Kayane, d'où vient cette passion pour les jeux vidéo ?

Quand j'avais 4 ans, mes grands frères participaient à des tournois de jeux vidéo. Je voulais faire comme eux. Ils m'ont fait jouer contre leurs copains, pour s'amuser. Mon niveau est devenu suffisamment bon pour participer à des tournois à l'âge de 9 ans.



2. Tes parents étaient d'accord ?

Ils étaient inquiets mais ils étaient habitués avec mes frères. Il n'y avait qu'une règle : d'abord les études, ensuite les jeux. Nous devons avoir de bonnes notes pour participer aux tournois. Mes parents comprenaient que je n'étais pas comme les autres jeunes de mon âge. Je rencontrais, par les tournois, des gens plus âgés que moi et j'avais un bon rapport avec eux.

3. Parle-moi un peu du jeu.

Quand je joue, je dois m'adapter à l'adversaire, anticiper, avoir de bons réflexes. Le jeu est différent selon les pays. C'est la rigueur, la persévérance et l'honneur pour les Japonais, la force pour les Américains et pour les Français, la coordination, la rapidité et la passion. Il y a parfois de l'animosité envers les femmes qui jouent. Je souhaite faire des tournois aux États-Unis car les femmes y sont peu représentées.

4. Quels sont tes projets pour l'avenir ?

Je pense certainement partir au Japon et je voudrais faire plus de tournois à l'étranger. J'ai de la chance d'être animatrice sur la chaîne *GAME ONE*. Cependant, travailler dans ce secteur reste difficile. Il y a peu de studios en France, donc peu de places. Mais, comme dans les jeux, il ne faut jamais arrêter jusqu'au dernier pixel de vie !

**RÉPONDEZ EN FRANÇAIS AUX QUESTIONS 1 À 7
ET EN IRLANDAIS OU EN ANGLAIS À LA QUESTION 8.**

1. Dans la famille de Kayane, qui jouait aux jeux vidéo ? **(Section 1)**

2. Relevez la phrase qui montre que Kayane jouait assez bien pour participer très jeune à des tournois. **(Section 1)**

3. Quelle était la seule règle de ses parents ? **(Section 2)**

4. Citez l' expression dans **la deuxième section** qui décrit les personnes que Kayane rencontrait en participant à des tournois.

5. D'après Kayane, quelles sont les qualités nécessaires pour jouer à ces jeux ? **(Section 3)**

(i) Au Japon _____

(ii) En France _____

6. Pourquoi Kayane veut-elle faire des tournois aux États-Unis ? **(Section 3)**

7. D'après **la quatrième section**, qu'est-ce que Kayane fait ? *Cochez ✓ la bonne case.*

Elle arrête de jouer à ces jeux.

Elle travaille pour une chaîne de télévision.

Elle fait des études de commerce.

Elle rend visite à sa famille.

8. "Is duine neamhghnách í Kayane."
An aontaíonn tú leis sin?

Freagair i nGaeilge, luaigh **DHÁ** phointe agus déan tagairt don téacs.

8. "Kayane is an unusual person."
Do you agree?

Answer **in English**, giving **TWO** points and referring to the text.

(i) _____

(ii) _____

C.4 *Glaitear ar Jean Tremblez, cigire sna póilíní, chuig cruinniú práinneach le Commissaire Espic, an t-oifigeach atá os a chionn.*

Cuir tic (✓) sa bhosca cuí chun na ceisteanna ilroghnacha a fhreagairt.

Q.4 *Jean Tremblez, a police inspector, is summoned to an urgent meeting with his superior, Commissaire Espic.*

Answer multiple-choice questions by putting a tick (✓) in the relevant box.

1. La petite ville de Montélimar dort paisiblement. Dans une petite maison peinte en blanc, tout est calme. Soudain, le téléphone sonne – Dring...dring...dring... L'inspecteur Jean Tremblez est au lit. La sonnerie du téléphone le tire d'un sommeil profond. Il ouvre un œil et prend l'appareil. Il entend une voix impatiente :

« Allô ! J. T. ? »

« Allô ! Oui. C'est moi. »

Il regarde sa montre : 5h10 ! Il se passe quelque chose de très grave ! Il n'a pas beaucoup dormi.

« Je suis désolé de vous réveiller si tôt, mais...une affaire urgente...Pouvez-vous venir immédiatement ? »

« J'arrive dans vingt minutes, Commissaire. »

« Très bien. Je vous attends. »

2. Jean sort de son lit, entre dans la salle de bains, s'habille vite et sort de chez lui. Il saute dans sa voiture de sport blanche, conduit sur les avenues qui étaient désertes à cette heure matinale et s'arrête devant l'immeuble des services de police. Il entre. Le policier de garde le salue :

« Bonjour Inspecteur Tremblez. Il fait du vent ce matin, hein ? »

« Bonjour Lavigne. Oui, mais c'est l'hiver. »

3. À 5h30, Jean frappe à la porte du bureau du commissaire principal Espic, son supérieur. Petit, les yeux perçants, les

mouvements vifs, le commissaire a l'air très préoccupé.

« Bonjour Jean. Une fois de plus, vous êtes fidèle à votre réputation. On ne vous appelle Inspecteur Jet pour rien ! Asseyez-vous, je vous prie. »

Jean s'assoit dans un grand fauteuil de cuir vert, et croise ses grandes jambes.

« Je vous écoute, Commissaire, » dit-il.

4. « Vous connaissez les usines Legaz ? »

« Oui, bien sûr. Elles sont très connues pour fabriquer les produits chimiques. »

« Le *Morxan 7* est un produit expérimental pour créer un pesticide. Ce matin, en arrivant à l'usine, Monsieur Legaz, le directeur, a découvert que trois tubes de *Morxan 7* avaient disparu. C'est un produit mortel. Les trois tubes contiennent assez de produit pour provoquer une terrible catastrophe écologique dans la région. Il faut absolument trouver le voleur et retrouver le *Morxan 7*. Je compte sur vous, Jean. »

« D'accord, Commissaire. Je vais immédiatement voir Monsieur Legaz. »



Anne-Marie Calmy 1992
Adapté de *L'Étoile noire*.

**RÉPONDEZ EN FRANÇAIS AUX QUESTIONS 1 À 7
ET EN IRLANDAIS OU EN ANGLAIS À LA QUESTION 8.**

1. Où exactement se trouve l'Inspecteur Tremblez quand le téléphone sonne ? (**Section 1**)

2. Relevez dans **la première section** une phrase qui indique que Jean rencontrera bientôt le commissaire.

3. Comment savons-nous qu'il n'y avait personne dans les rues ce matin-là ? **(Section 2)**

4. D'après le policier de garde, quel temps fait-il ? **(Section 2)**

5. Décrivez le Commissaire Espic. **(Deux détails du texte) (Section 3)**

(i) _____

(ii) _____

6. Trouvez dans la **quatrième section** un verbe à l'infinif.

7. Selon **la quatrième section**, c'est quoi le *Morxan 7* ? [Cochez ✓ la bonne case.]

C'est un produit très cher.

C'est un produit écologique.

C'est un produit assez rare.

C'est un produit très dangereux.

8. "Tá Jean Tremblez an-dáiríre faoina chuid oibre." An aontaíonn tú leis sin? Freagair i nGaeilge, luaigh **DHÁ** phointe agus déan tagairt don téacs.

8. "Jean Tremblez takes his job very seriously." Do you agree? Answer **in English**, giving **TWO** points and referring to the text.

(i) _____

(ii) _____

EXPRESSION ÉCRITE

Dans cette section, choisissez deux des options A, B, C. Rédigez vos réponses en français.

A

Répondez à (a) ou à (b)

- (a) Complétez la lettre ci-dessous en écrivant les mots suivants dans les espaces appropriés. (N.B. Cette liste n'est pas dans le bon ordre.)

courses, mon, suis, tous, argent, organisé, pas, cadeau, en, ranger

Lyon, le 3 juin

Cher Nicolas

J'écris pour te remercier très sincèrement de ton beau _____ d'anniversaire. C'est tellement généreux de ta part.

Pour fêter _____ anniversaire j'ai _____ une grande fête chez moi. Mes parents sont allés _____ vacances pour le weekend et donc j'ai invité _____ mes amis. Je suis allé au supermarché et j'ai fait des _____.

Tout le monde m'a offert des cadeaux. J'étais très heureux. J'ai reçu des vêtements et de l' _____. Nous avons dansé et je me _____ bien amusé.

Le lendemain j'ai passé la journée à _____ la maison. Mes parents ne seraient _____ contents de retrouver la maison en désordre. Quelle journée fatigante !

Écris-moi vite et donne-moi de tes nouvelles.

Je t'embrasse

Paul

Don scrúdaitheoir	
	Marc
Roinn I	
Roinn II	
Iomlán	

Don scrúdaitheoir		
		Marc
A	(a)	
	(b)	
B	(a)	
	(b)	
C	(a)	
	(b)	
Iomlán		

OU

- (b) Vous vous appelez Paul / Pauline Smith. Vous cherchez du travail dans une colonie de vacances comme animateur / animatrice. Remplissez le formulaire suivant.

N.B. Répondez à 6, 7, 8 & 9 par des phrases complètes.

1. Nom : _____
2. Prénom : _____
3. Âge : _____
4. Nationalité : _____
5. Langue(s) parlée(s) : _____
6. Parlez un peu de vous. _____ _____ _____
7. Décrivez la ville / région où vous habitez. _____ _____ _____
8. Quels sont vos passe-temps ? _____ _____ _____
9. Pourquoi voulez-vous travailler dans une colonie de vacances ? _____ _____ _____

B

Répondez à (a) ou à (b).

(a) Fág an **teachtaireacht** seo a leanas i bhFraincis do do chara André / Agnès, a bhfuil tú ag fanacht leis / léi in Quimper. Abair:

- Go bhfuil tú imithe amach toisc go bhfuil an aimsir go maith.
- Go bhfuil tú ag dul go cluiche sa staid.
- Go mbeidh tú ar ais don dinnéar.

(a) Leave the following **message** in French for your friend André / Agnès with whom you are staying in Quimper. Say that:

- You have gone out because the weather is good.
- You are going to a match in the stadium.
- You will be back for dinner.

OU

(b) Tá tú ar laethanta saoire in Royan. Scríobh **cárta poist** i bhFraincis chuig do chara Marc / Marie agus abair:

- Gur bhain tú Royan amach Dé Máirt seo caite.
- Go bhfuil tú ag fanacht in óstán gar don stáisiún traenach.
- Go rachaidh tú chuig an margadh amárach.

(b) You are on holidays in Royan. Write a **postcard** in French to your friend Marc / Marie in which you say that:

- You arrived in Royan last Tuesday.
- You are staying in a hotel near the train station.
- You will go to the market tomorrow.

C

Répondez à (a) *ou* à (b).

(a) Tá tú díreach tar éis filleadh ó thuras scoile go Baile Átha Cliath. Nótáil na rudaí seo a leanas i bhFraincis i do **dhialann**:

- Thug tú cuairt ar Bhaile Átha Cliath le do rang.
- Tá a lán siopaí i lár na cathrach.
- Rachaidh tú ar ais ann i mí Eanáir.

(a) You have just returned from a school trip to Dublin. Note the following in French in your **diary**:

- You visited Dublin with your class.
- There are lots of shops in the city centre.
- You will go back again in January.

OU

(b) Scríobh litir **fhoirmiúil** i bhFraincis chuig Hôtel Mercure, 3 rue du Maire Kuss, 67000 Strasbourg, France. Abair sa **litir**:

- Gur mhaith leat seomra a chur in áirithe do bheirt.
- Go mbainfidh tú an áit amach ar an 25 Meitheamh agus go bhfanfaidh tú ceithre oíche.
- Fiafraigh an bhfuil linn snámha san óstán.

Is tusa Antain Ó Murchú / Áine
Ní Mhurchú, 14 Radharc na Páirce,
Mala, Co. Chorcaí.

(b) Write a **formal** letter in French to Hôtel Mercure, 3 rue du Maire Kuss, 67000 Strasbourg, France. In the **letter** say that:

- You would like to book a room for two people.
- You will arrive on the 25th of June and will stay for four nights.
- Ask if there is a swimming pool in the hotel.

You are Anthony / Anne Murphy,
14 Park View, Mallow,
Co. Cork.

Scrúdu na hArdteistiméireachta –
Gnáthleibhéal

Fraincis

Dé Céadaoin 13 Meitheamh
Maidin 9:30 – 12:00

Leaving Certificate Examination –
Ordinary level

French

Wednesday 13 June
Morning 9:30 – 12:00